

## 2 Tesalonaeka

**Nəkwəkwə yame ror kiraru kin  
yame Pol rimirai ramvən kimi  
niməhuak apa Tesalonaeka  
Nəgkiarien kwəkwə kape  
nəkwəkwə e 2 Tesalonaeka**

**?Pa rimirai nəkwəkwə e?** Aposol Pol rimirai nəkwəkwə e.

**?Rimirai ramvən kimi nipa?** Rimirai ramvən kimi niməhuak apa Tesalonaeka.

**?Nimraghien rimnhawor pən iran minə ye nipig rimirai nəkwəkwə?** Ye nipig a, nirerig-pə-minien kape Yesu Kristo rimnor neineinien tuk nəməhuak khapsaah. Kimnisarə ye nipig ətən. Kasarə ye nipig ətən, kini iriə tiksın, rikiriə raməsik mə in e nımtətien yame ramhajoun mə pəh nien mə tuktu, Yesu tukrirerig-pə min; tiksın kimnhani mə Yesu ruirerig-pə ta. Kimnhapəh nharkun-huvəyen nıprai nəgkiarien kupən yame Pol rimirai ramvən kimi niməhuak apa Tesalonaeka (1 Tes). Kini tiksın kimnhani mhamə, “Yesu tukrirerig-pə aihuaa əmə, pəh kisəpəh wok, misarə əmə miseito kin in.” Mərig pa rimə kimiseitokun əfrakis Yesu mə tukruə, kimisarpah əmə. Kini Pol rimnəvhag kimi əriə mə tuksor wok mamhavən, mamhawhin Yesu mə tukruə.

**?Rimirai nəkwəkwə e tuk naha?** Pol rimirai nəkwəkwə e mə tukrərəhu atuaturək nərigien kapəriə ye nırerig-pə-minien kape Yesu. Kini maməvhag kimi əriə ye nimraghien atuaturək.

*Pol ramokrən huvə kimi əriə*

<sup>1</sup> Yo Pol, mine Saelas, mine Timoti, yakarhəni-pre rhuvə tuk əmiə ye niməhuak en Tesalon-æka. Kimiə nimnhauə kirikianə tuk Rımtawə Kughen mine Yesu Kristo Yermaru kapətawə.

<sup>2</sup> Pəh Rımtawə Kughen mine Yesu Kristo Yermaru kapətawə tukwautə-pre kın kapəriu nihuvəyen mine nəmərinuyen kimi əmiə.

*Pol raməhuak kimi Kughen mamni vi vi In*

<sup>3</sup> Piak minə mine nowinik minə, nıpiğ m-fam kimasır yakarhəriğ mə jakarhəkeikei mırhıni vi vi Kughen tuk əmiə. Kını ratuatuk əmə mə yakrhor məkneikin, meinai nıpiğ mifam nhatətəyen kapəmiə raurə maməusik-əusik, kını nıpiğ mifam kimiə m-fam naksorkeikei əmiə minə, kını norkeikeiyen mine nhatətəyen e raurə mamhaktə mameihuə.

<sup>4</sup> Ror məkneikin, kimasır yakarhıni-ərhav kimi nəməhuak minə fam ikin minə fam mə rikimasır ramagien pik tuk əmiə, meinai nıpiğ mifam nakasərer tim tim ye nımraghien kapəmiə ye Yesu Kristo, kını nakharaptərəkın tim tim nhatətəyen kapəmiə, nar apnapıg narmamə kasor ahas-pre kimi əmiə, kını masor əmiə naksəriğ nəmhəyen ehə.

<sup>5</sup> Narımnar minə e ramhajoun mə norien kape Kughen tuk nəkirien narmamə, in ratuatuk əmə. Narmamə kasor ahas-pre tuk əmiə, meinai Kughen In Yermaru kapəmiə. Kını nıpiğ naksarər tim tim ye nıpiğ əutən kapəmiə, tukəm-pən əmiə mə naksəmhen tuk nıvənien ye narmaruyen kafan.

<sup>6</sup> Ror məknakin meinai norien kape Kughen In ratuatuk, kini In tukror narpinien kimi narmamə yamə mine kator ahas-pre kimi əmiə,

<sup>7</sup> kini tuk nipiḡ kırık In tukrivəh-si-pre napisien kimi əmiə yamə mine nakamhavəh nəmhəyen, kitawə-m kimiə. Nəḡkiarien e tukruə mor nəfrakisien kin ye nipiḡ yame Kughen tukror əpu Yesu Yermaru yame tukrisi-pən ye rao ye neai. Tukruə iriə kafan agelo əsanin minə, nap tukrarkurao iran;

<sup>8</sup> kini In tukror narpinien kimi narmamə yamə mine kaseinein In, kini mhapəh nisəri-pəniən nəḡkiarien kape nəvsaoyen huvə kape Yesu Yermaru kapətawə.

<sup>9</sup> Kughen tukror narpinien kimi əriə ye nahasien kape rerin. Kini In tukrərer əswasiḡ kin əriə kape rerin ye nimir Yesu Yermaru mine niḡhakien ehuə kape nəsaninien ehuə kafan.

<sup>10</sup> Nəḡkiarien e tukror nəfrakisien kin ye nipiḡ yame Yesu tukrirerig-pə min iran. In tukrivəh nini-vivi-yen tuk narimnar yame rimnor kimi nəməhuak minə kafan, rikiriə tukragien pik, kimiə miriə, meinai nakshatətə ye kapəməwə nəḡkiarien yame yakamhani-pre tuk əmiə.

<sup>11</sup> Tuk narimnar minə e, ye nipiḡ mifam yakarhəhuak tuk əmiə mə Kughen tukrəvheikin-pən əmiə mimə nimirḡhien kapəmiə in ratuatuk rəmhen kin yame In rimirpen əmiə tukun. Kini yakarhəhuak mə Kughen tukror wok ye nəsaninien kafan mə nətəriḡien huvə yame naksorkeikei mə taksəri-pən, mine wok huvə yamə mine ramsi-pən ye nhatətəyen kapəmiə, tukror kwənkwan.

12 Kimasir yakarhəhuak məkneikin mə jakrhəwəhsi-haktə nhag Yesu Yermaru tuk narimnar yame ramor ye nimraghien kapəmiə, kini In tukrivəhsi-haktə əmiə. Narimnar minə e tukruə ye nihuvəyen kape Kughen kapətawə mine Yesu Kristo Yermaru kapətawə.

## 2

### *Yermamə yame ramor təvhagə hah nipig m-fam*

<sup>1</sup> Piak minə mine nowinik minə. Pəh yakəgkiar ye nipig yame Yesu Kristo Yermaru\* kapətawə tukrirerig-pə min iran, kini Kughen tukrofugin ətawə min Yesu Kristo.

<sup>2</sup> Narmamə kamhani mhamə kimasir yimirhini profesi kirik uə yimirhirai nəkwəkwə kirik, mirhimə Nipig kape Yermaru ruauə ta. Mərig, takhapəh nisətərig-pikien kin nəgkiarien a, mhapəh nisakur-akurien tukun. Neikuəyen en.

<sup>3-4</sup> Takhapəh niseighanien kin yermamə kirik mə tukreikuə irəmiə kin nəgkiarien kirik, meinai nipig a tukripəh nitərhav-pəyen meriaji nipig yame narmamə tukhauə misor tikmir minə kape Kughen misarowagin kimi əriə minə, kini Kughen tukror əpu yermamə e kamni kimə 'Yermamə yame Ramor Təvhagə Hah Nipig Mifam.'† Ye nipig a narmamə tuksəhuak kimi kughen pisin pisin minə, mərig in tukror tikmir kimi əriə, mivəhsi-haktə atuk in rapita kughen minə a. Mivən məkwətə ye Nimə Ehuə kape Kughen, mamni

---

\* **2:1:** Emru footnote ye 1 Tes 5:2. † **2:3-4:** Pəh nien mə kwən e in Setan, mərig kwermın kirik. Kamokrən kin in kimə 'tikmir kape Kristo' ye 1 Jon 2:18.

mimə in kughen. Mərig Kughen tukroriah əfrakis in rəri-pən əmə kafan nəgkiarien kupən.

<sup>5</sup> ?Rhawor? ?Nimisəruk in mə nipiḡ yimnamarə kitawə-m kimiə yimnhajoun əmiə kin narimnar minə e uə?

<sup>6</sup> Kini nakwənharkun ta naha nhagin yame rətapig kin kwən a mə Kughen tukror əpu in ye nipiḡ atuatur kafan.

<sup>7</sup> Nəsaninien məniwən kape Təvhagə Hah Yame Rimawor rinameriwək-ərhav; mərig yermamə yame rətapig kin nəsaninien a, in tukror məknakin meriaji Kughen tukriwəhsi-ta in.

<sup>8</sup> Məkneikin Yesu Yermaru tukrirerig-pə ye nikhakien kafan, mor əpu kwən e kamni kimə 'Yermamə yame Ramor Təvhagə Hah Nipiḡ Mifam,' məkneikin məgkiar əmə, mhopni, moriah əkgəp in.

<sup>9</sup> Mərig 'Yermamə yame Ramor Təvhagə Hah Nipiḡ Mifam' tukruə mor wok ye nəsaninien kape Setan, kini in tukror nar apsiḡis eikuə minə tiks in, mine nimtətien eikuə minə tiks in, mine nar eikuə yamə mine ramor narmamə nanmiriə ramivə,

<sup>10</sup> mine nahasien piḡin piḡin minə fam yame kaseikuə ye narmamə yamə mine kasəriwək ye swatur yame ramvən tuk narpinien. Iriə tukserwei əkgəp meinai khapəh nisorkeikeiyen nəfrakisien; mərig nəfrakisien e in e swatur yame Kughen ravəh miragh əriə iran.

<sup>11</sup> Khapəh nisorkeikeiyen nəfrakisien, Kughen tukror nərigien kapəriə rameno-eno pik, tukamhani nəfrakisien ye neikuəyen.

<sup>12</sup> Mərig Kughen tukriwəhsi-pən narpinien kimi əriə yamə mine khapəh nisorkeikeiyen

nəfrakisien, misagien əmə tuk təvhagə has.

*Nəməhuak minə tukasəkeikei masərer timtim*

<sup>13</sup> Piak minə mine nowinik yamə mine Yesu Yermaru rorkeikei əmiə, nipiğ mifam yakarhəkeikei mirhini vi vi Kughen tuk əmiə, meinai ye nirikakunien, Kughen rimirpen əmiə mə tukrivəh miragh əmiə. In tukror məknakin ye wok kape Nanmin Kafan yame ramərəhu karin əmiə mə kafan minə, kini tukrivəh miragh əmiə ye nhatətəyen kapəmiə ye nəfrakisien.

<sup>14</sup> Kughen rimivəh nəvsaoyen huvə yame yimirhini-ərhav-pre ta tuk əmiə mə tukrokrən kin əmiə, mivəh miragh əmiə, mə kitawə tukhauə kirikianə kitawə Yesu Kristo Yermaru kapətawə ye nikhakien kafan.

<sup>15</sup> Ror məkneikin, piak minə mine nowinik minə, taksərer tim tim kini mharaptərəkin tim tim nəgkiarien yame yimirhivəhsi-pre kimi əmiə ye nəgkiarien yame rimnamtərhav ye nhermasir, uə nəgkiarien yame nimnasəvheikin ye nəkwəkwə yame yimirher-pre kin.

<sup>16</sup> Kughen Rımtawə rorkeikei ətawə, kini nihuvəyen kafan ravəhsi-haktə rikitawə kape rerin, kini mor mə kitawə tuksərəhu-pən tim tim nətərigien kapətawə iran. Kini pəh Yesu Kristo Yermaru kapətawə mine Rımtawə Kughen, iriu atuk

<sup>17</sup> tukrəvəhsi-haktə rikimiə kini miwor əmiə naksəsanin tuk norien norien huvə minə fam mine niniyen nəgkiarien huvə minə fam.

### 3

*Pol ramaiyoh mə narmamə tuksəhuak tukun*

<sup>1</sup> Piak minə mine nowinik minə, kafak nəgkiarien ror infamien ikin e. Taksəhuak tuk əmasir mə nəgkiarien kape Yesu Yermaru tukrivən aihuaa əmə ikin minə fam, pəh narmamə tukhasiai In misəri-pən, rəmhen əmə kin əmiə yamə mine nakamhasiai In mamhakwasig kin.

<sup>2</sup> Kini səhuak tuk əmasir mə Kughen tukrivəh-sita əmasir tuk nəmə has minə, meinai pəh nien mə narmamə mifam kashatətə ye Yesu Yermaru.

<sup>3</sup> Mərig Yesu Yermaru, nipiɡ mifam ramor kafan nəgkiarien, kini In tukror əmiə naksəsanin, kini marha huvə tuk əmiə mə Setan tukripəh nori-ahyen əmiə.

<sup>4</sup> Kini taktəkun ai Yesu Yermaru rimnhajoun əmasir mə kimiə nimisor naha nhagin yame yimirhini ta, kini takasor əmə mamhavən.

<sup>5</sup> Pəh Yermaru kapətawə tukrikir rikimiə ye swatuk kape norkeikeiyen kape Kughen mine norien kape Kristo tuk nərer-tim-timien ye nipiɡ nahasien tukruə iran.

### *Takhapəh nisarpahyen*

<sup>6</sup> Piak minə mine nowinik minə. Ye nhag Yesu Kristo Yermaru kapətawə, yakarhini skai tuk əmiə mə taksərer isok tuk piautawə yamə mine kasarpah, kini mhapəh nhakwasigien kin nhajounien yame nimnhavəh tuk əmasir.

<sup>7</sup> Kimiə atuk nakwənharkun ta mə takasəkeikei misəri-pən norien yame yimirhor. Nipiɡ yimirharə kitawə-m kimiə, yimirhipəh nirharpahyen,

<sup>8</sup> kini marhivəh nimri nəviginien tuk narmamə, mirhipəh nivəh-apnapig-ien. Mərig yimirhor pik wok, yenpig mine yeraan. Yimirhor wok

marhivəh mane kape nəviginien mə jakrhipəh nırhorien narkutien kimi əmiə.

<sup>9</sup> Ratuatuk əmə tuk əmasir mə jakrhayoh əmiə mə taksarha huvə tuk əmasir, mərig yimirhipəh nırhorien məknaikin meinai kimasir yimirhorkeikei mə jakrhajoun əmiə ye norien yame ratuatuk mə taksəri-pən.

<sup>10</sup> Kini nipiğ yimnırharə kitawə-m kimiə, yakarhərəhu-pən loa e mirhimə, “Tukmə nakəpəh wok, takəpəh nəviginien.”

<sup>11</sup> Yakarhini məkneikin meinai yimirhəriğ mə narmamə tiksın e kimiə miriə kəsarpah, mhəpəh nisorien wok kirik. Iriə yəgkiar pik minə, mhəpəh nisori-wok-ien.

<sup>12</sup> Ye nhəg Yesu Kristo Yermaru kapətawə, yakarhini-pre marhuh riki narmamə yamə mine kəsor məknakin mə tukasəkeikei masarə mar əmə misor wok tuk nivəhyen nəviginien nəriə.

<sup>13</sup> Kini kimiə piak minə mine nowinik minə, takhəpəh nisəpouyen tuk norien nar yame ratuatuk.

<sup>14</sup> Takasəkeikei mharkun huvə nhəg narmamə yame mine khəpəh nisəri-pəniyen kapəmasir nəgkiariyen ye nəkwəkwə e. Takhəpəh nhəuəyen kirikianə kimiə miriə, pəh misor əriə pəh kisauris tuk kapəriə narpahyen.

<sup>15</sup> Məriğ takhəpəh nisəmien əriə mə iriə tikmir minə kapəmiə. Nikam. Iriə piaumiə minə, kini rhuvə mə takhasiğ əriə.

### *Nəgkiariyen infamien*

<sup>16</sup> Kini pəh Yermaru kape nəmərinuyen In pisin əmə tukrivəhsi-pre nəmərinuyen nipiğ mifam ye



norien minə fam. Pəh Yesu Yermaru tukramarə tuk əmiə mifam.

<sup>17</sup> Yo Pol, yakvəh pen mamrai nəgkiarieren e kin kwermik, mamni-pre rhuvə tuk əmiə. Kini ye nəkwəkwə minə fam yakamrai məkneikin mə takharkun mə in e in nəgkiarieren kafak. In e in norien kape nīraiyeŋ kafak.

<sup>18</sup> Pəh kapətawə Yermaru Yesu Kristo tukrautə-pre kin kafan nīhuvəyeŋ kimi əmiə mifam.

**Nəkʷəkʷə imərhakə kape kughen: nirpenien  
vi  
The New Testament in the Southwest Tanna Language  
of Vanuatu  
Le Nouveau Testament dans la langue sud-ouest Tanna  
de Vanuatu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Southwest Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tanna, Southwest

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ad9e16d0-33ca-5cbe-ad05-46d1635fa22b